



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/40*
28 January 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 11 предварительной повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ
СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ

Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека
в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии
с пунктом 13 резолюции 1993/57 Комиссии по правам человека

* Переиздан по техническим причинам

ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 1993/57 от 9 марта 1993 года, озаглавленной "Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе", Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря обеспечить постоянное поступление материалов по правам человека в библиотеку Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и призвала все государства-члены и ассоциированных членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и другие стороны в полной мере использовать центр хранения материалов этой организации. Комиссия вновь призвала занимающиеся вопросами развития учреждения Организации Объединенных Наций в Азиатско-Тихоокеанском регионе координировать с Экономической и социальной комиссией свои усилия по расширению аспекта прав человека в их деятельности. Она приветствовала региональные рабочие совещания по различным вопросам в области прав человека, включая вопрос о региональных и национальных учреждениях и мероприятиях в области поощрения и защиты прав человека, состоявшиеся в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Она также приветствовала интерес некоторых правительств региона к проведению в 1993-1994 годах в своих странах регионального совещания для продолжения дискуссии о консультативном механизме данного региона и в этой связи просила Генерального секретаря содействовать проведению этого мероприятия в рамках средств регулярного бюджета на цели консультативного обслуживания и технической помощи и просила все государства региона дополнительно рассмотреть вопрос о проведении региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека с учетом различных подходов и механизмов, определенных в заключительных замечаниях председателя рабочего совещания Азиатско-Тихоокеанского региона по вопросам прав человека, состоявшегося в Джакарте.

2. Комиссия призвала все правительства в Азиатско-Тихоокеанском регионе рассмотреть вопрос о том, чтобы воспользоваться возможностью, которую предоставляет Организация Объединенных Наций, по организации в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи для поощрения и защиты прав человека учебных курсов на национальном уровне для соответствующих правительственных должностных лиц по применению международных стандартов в области прав человека и изучению опыта соответствующих международных органов. Она также призвала все государства Азиатско-Тихоокеанского региона рассмотреть вопрос о ратификации различных договоров по правам человека или о присоединении к ним. Она просила Генерального секретаря проводить консультации с государствами Азиатско-Тихоокеанского региона на как можно более широкой основе в ходе осуществления данной резолюции и представить Комиссии на ее пятидесятой сессии доклад, содержащий информацию о ходе осуществления этой резолюции.

3. Настоящий доклад представляется в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 1993/57. В приложении к настоящему докладу содержится информация о ратификации государствами региона основных договоров о правах человека.

I. СОТРУДНИЧЕСТВО С ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ КОМИССИЕЙ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

4. В письме от 29 апреля 1993 года на имя Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) Центр по правам человека, сославшись на резолюцию 1993/57 Комиссии по правам человека, обратил его внимание на пункт 3 этой резолюции, в котором Комиссия призвала все государства-члены и ассоциированных членов ЭСКАТО и другие стороны в полной мере использовать центр хранения материалов этой организации. Кроме того, ЭСКАТО предлагалось дать оценку практической значимости документов по правам человека, которые были направлены ей Центром по правам человека, и указать любую иную документацию, которую следовало бы ей направить. На 8 ноября 1993 года ответа от ЭСКАТО получено не было.

5. В верbalной ноте от 15 июня 1994 года Центр по правам человека сообщил правительству Ниуэ, ассоциированному члену ЭСКАТО, о содержании резолюции 1993/57. В письме от 8 сентября 1993 года правительство Ниуэ указало, что оно будет радо использовать центр хранения материалов, когда в этом возникнет необходимость.

II. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ РАЗВИТИЯ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ

6. В письме от 14 мая 1993 года Центр по правам человека сообщил занимающимся вопросами развития учреждениям Организации Объединенных Наций в Азиатско-Тихоокеанском регионе о содержании соответствующих пунктов резолюции 1993/57 и просил их представить любую соответствующую информацию об их деятельности. По состоянию на 8 ноября 1993 года ответа от них получено не было.

III. КОНСУЛЬТАЦИИ СО СТРАНАМИ АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОГО РЕГИОНА

A. Мнения государств Азиатско-Тихоокеанского региона и Организации Объединенных Наций об осуществлении резолюции 1993/57 Комиссии по правам человека

7. В вербальной ноте от 14 мая 1993 года Центр по правам человека обратил внимание правительств на соответствующие пункты резолюции 1993/57 и просил их препроводить свои мнения об осуществлении данной резолюции. На 8 ноября 1993 года были получены ответы от Камбоджи и Китая.

Камбоджа

8. В своем ответе от 1 июня 1993 года Его Величество Преа Нородом Сианук отметил, что "в качестве председателя Высшего национального совета Камбоджи я прилагаю усилия, направленные на неукоснительное соблюдение прав человека, в тесном контакте с Организацией Объединенных Наций и специально созданными для этой цели камбоджийскими ассоциациями". Он далее указал, что в настоящее время он "не располагает какой-либо исполнительной и административной властью, в том числе по отношению к правительству Государства Камбоджа, и что в настоящее время в Камбодже идет процесс выборов, который должен завершиться созданием в августе 1993 года нового правительства".

Китай

9. В своем ответе от 23 июля 1993 года правительство Китайской Народной Республики отметило:

"Правительство Китая всегда поддерживало и принимало активное участие в разнообразной деятельности по защите и поощрению прав человека и основных свобод на основе принципов и целей Устава ООН и всегда выступало за международное сотрудничество в области прав человека между странами и регионами на основе равенства и взаимного уважения. Руководствуясь такой принципиальной позицией, Китай принимает участие в рассмотрении Генеральной Ассамблеей ООН и Комиссией по правам человека региональных механизмов по защите прав человека и является одним из авторов ряда решений, включая резолюцию 1993/57 Комиссии по правам человека. Представители правительства Китая и китайские эксперты по правам человека участвовали в работе Азиатско-Тихоокеанского регионального симпозиума по правам человека, состоявшегося в январе 1993 года в Джакарте, и внесли позитивный вклад в его работу".

10. Правительство Китая указало:

"а) Не существует какой-либо жесткой модели для каждого регионального правозащитного механизма. В ходе международного сотрудничества в области прав человека и создания региональных механизмов соблюдения и защиты прав человека необходимо учитывать реальности региона и не следует слепо копировать практику других регионов. Азиатско-Тихоокеанский регион имеет большое население и обширную территорию. Историческая и культурная среда, социальная система, ценности и уровни экономического развития в каждой из стран имеют свои особенности. Лишь принятие надлежащих мер с учетом ситуаций в регионе и требований всех народов может реально вести к повышению уровня осуществления прав человека в регионе. б) Создание регионального механизма в области прав человека должно в полной мере обеспечить уважение воли всех стран региона и быть согласовано всеми правительствами путем консультаций. В этом процессе практика давления извне и диктата может вызвать лишь негативные последствия. с) Созданию регионального механизма в области прав человека должна предшествовать длительная и всесторонняя подготовка, которая должна вестись постепенно без излишнейспешности. В Азиатско-Тихоокеанском регионе все страны могут и далее укреплять взаимные связи и сотрудничество на основе взаимного уважения и полного равенства и создавать условия для защиты прав человека в регионе на основе контактов друг с другом со странами других регионов, а также соответствующими органами ООН".

Совещание Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) на уровне министров

11. В ходе Совещания АСЕАН на уровне министров, состоявшегося 23-24 июля 1993 года в Сингапуре, министры иностранных дел стран АСЕАН приняли совместное коммюнике, опубликованное по окончании совещания. Они рассмотрели вопрос о возможном принятии отдельной декларации АСЕАН после венской Всемирной конференции по правам человека. Совместное коммюнике Совещания на уровне министров содержит три пункта, касающихся прав человека, и в частности международного консенсуса, достигнутого в Вене. Министры иностранных дел также согласились с тем, что АСЕАН следует рассмотреть вопрос о создании соответствующего регионального механизма по правам человека. Вопрос о

практической реализации этого решения предстоит рассмотреть совещанию старших должностных лиц, которые представят свой доклад к следующему Совещанию АСЕАН на уровне министров, которое состоится в июле 1994 года в Бангкоке. Это совместное коммюнике является ответом на резолюцию 1993/57 Комиссии по правам человека, в пункте 8 которой Комиссия просила все государства региона дополнительно рассмотреть вопрос о проведении региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека с учетом различных подходов и механизмов, определенных в ходе рабочего совещания в Джакарте.

В. Контакты между странами Азиатско-Тихоокеанского региона и Организации Объединенных Наций

12. Через Центр по правам человека Организация Объединенных Наций поддерживает и укрепляет свои контакты и сотрудничество со странами Азиатско-Тихоокеанского региона в области прав человека. Это сотрудничество развивается в рамках деятельности, осуществляющейся по программе консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций.

Камбоджа

13. В период с апреля 1992 года по сентябрь 1993 года совместно с Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) Центр по правам человека осуществлял в Камбодже информационную программу. Он финансировал издание учебных материалов и подготовку аудиовизуальных материалов, предоставил справочные документы и литературу, а также обеспечил перевод некоторых основных международных договоров по правам человека на кхмерский язык и их широкое распространение среди камбоджийского населения. Центр содействовал финансированию программы профессиональной подготовки в области прав человека, просветительских и информационных кампаний и различных форм поддержки местных неправительственных организаций, разработанных компонентом прав человека ЮНТАК.

14. 11-17 октября 1992 года Камбоджу посетила миссия Центра по правам человека, ставившая перед собой задачу изучения путей укрепления сотрудничества между Центром и ЮНТАК. В состав этой делегации вошли независимый эксперт и сотрудник Центра.

15. Представитель Центра по правам человека также принял участие в работе Международного симпозиума по правам человека в Камбодже, состоявшегося в декабре 1992 года в Пномпене.

16. В резолюции 1993/6 "Положение в области прав человека в Камбодже", принятой 19 февраля 1993 года, Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря обеспечить дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже после истечения срока мандата Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже, в том числе на основе оперативного присутствия Центра по правам человека. В той же резолюции Комиссия просила Генерального секретаря назначить специального представителя в Камбодже для а) поддержания контактов с правительством и народом Камбоджи, б) направления и координации присутствия Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже, и с) содействия правительству в поощрении и защите прав человека.

17. Во исполнение этой резолюции 1 октября 1993 года Центр по правам человека создал в Пномпене свое отделение, ставшее преемником компонента прав человека ЮНТАК. Генеральный секретарь обеспечил таким образом дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в сфере прав человека после истечения срока мандата ЮНТАК. 5 октября 1993 года помощник Генерального секретаря по правам человека своим письмом препроводил первому премьер-министру королевского правительства Камбоджи Е.К.В. принцу Нородому Ранариддху и второму премьер-министру Его Превосходительству Хун Сенсу резолюцию 1993/6 и просил правительство оказывать содействие в осуществлении задач Специального представителя и Центра по правам человека.

18. 23 октября 1993 года делегация Центра по правам человека встретилась с Е.К.В. принцем Нородом Ранариддхом, которому она передала письмо помощника Генерального секретаря. Первый премьер-министр заявил, что он полностью одобряет текст резолюции Комиссии, и, одобрав создание отделения Центра по правам человека в Камбодже, заверил делегацию в поддержке со стороны Королевского правительства Камбоджи деятельности Центра и Специального представителя Генерального секретаря в его стране.

19. В соответствии с резолюцией 1993/6 Комиссии мандат Центра по правам человека в Камбодже включает в себя следующие элементы: а) руководство осуществлением программ учебного и технического содействия и консультативных услуг и обеспечение их продолжения; б) содействие правительству Камбоджи, созданному после выборов, по его просьбе в выполнении его обязательств в соответствии с договорами по правам человека, к которым она недавно присоединилась, включая подготовку докладов для соответствующих контрольных комитетов; в) предоставление поддержки bona fide правозащитным группам в Камбодже; г) содействие созданию и/или укреплению национальных учреждений в целях поощрения и защиты прав человека; д) оказание дальнейшего содействия в подготовке и осуществлении законодательства для поощрения и защиты прав человека; е) оказание дальнейшего содействия в профессиональной подготовке лиц, отвечающих за отправление правосудия.

20. После создания 1 октября 1993 года отделения по правам человека в Камбодже им были организованы следующие мероприятия:

а) рабочее совещание по вопросу о создании верховного суда для 55 представителей камбоджийских неправительственных организаций и сотрудников министерства юстиции, которое состоялось 4 ноября 1993 года. В качестве лекторов к его проведению были привлечены два сотрудника Центра и г-н О. Нанаяккара, бывший специальный прокурор ЮНТАК, которые также предоставили справочную литературу. Цель этого рабочего совещания заключалась в том, чтобы обратить внимание на необходимость создания и последующего укрепления верховного суда как жизненно важного государственного института, при необходимости в законодательном порядке. В этой связи особое внимание уделялось роли и функциям верховного суда в рамках правовой системы. В начале рабочего совещания была проведена практическая демонстрация слушания верховным судом апелляционной жалобы на постановление нижестоящего суда. После этого обсуждался вопрос о правомочиях и деятельности эффективного верховного суда и рассматривались общие проблемы, с которыми сталкиваются нижестоящие суды;

б) рабочее совещание для членов вновь созданной ассоциации защитников, проведенное 10-11 ноября, было организовано по просьбе этой ассоциации, которая столкнулась с целым рядом проблем, связанных с посещением тюрем и защитой интересов арестованных, задержанных или подсудимых. Ее серьезную

обеспокоенность вызывают, в частности, процессуальные нарушения, допускаемые полицией. В ходе рабочего совещания были выявлены основные проблемы, с которыми сталкиваются защитники, и предложены законы и положения, которые позволили бы обеспечить более действенное отправление правосудия и уважение прав человека. На совещании также были даны технические рекомендации по различным аспектам судебного процесса. Два сотрудника Центра, занимающиеся оказанием юридической помощи, участвовали в работе совещания в качестве лекторов и консультантов по информационно-справочному обеспечению;

с) перевод на кхмерский язык "Справочника по представлению докладов о правах человека" и препровождение Камбоджийскому институту прав человека 20 новых договоров о правах человека, включенных в новое издание публикации "Права человека: сборник международных договоров".

Следует также отметить создание комитета по правам человека Национальной ассамблеи в составе семи депутатов от различных политических партий. Центр предоставляет этому вновь созданному органу по правам человека консультации и техническую помощь.

Республика Корея

21. Во исполнение резолюции 1993/57 Центр по правам человека провел консультации с некоторыми правительствами стран Азиатско-Тихоокеанского региона в целях определения того, желает ли какое-либо из них провести в 1993-1994 годах в своей стране региональное рабочее совещание для дальнейшего рассмотрения вопроса о региональном консультативном механизме. Правительство Республики Корея выразило готовность провести в своей стране это рабочее совещание, которое намечено на 1994 год, и в настоящее время рассматривает этот вопрос.

С. Деятельность неправительственных организаций по защите прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе

22. Азиатско-Тихоокеанские неправительственные правозащитные организации провели ряд совещаний и конференций по вопросам прав человека. Центр по правам человека либо получал приглашения принять участие в работе этих совещаний, либо участвовал в их организациях.

Азиатско-Тихоокеанская конференция по правам человека

23. 22-25 июня 1992 года Международное движение против всех форм дискриминации и расизма и Исследовательский институт за освобождение буракуминов вместе с другими группами организовали в Осаке Конференцию по правам человека Азиатско-Тихоокеанского региона по вопросу о народах и культурах, испытывающих на себе негативные последствия "развития" - реакция в плане прав человека.

24. Ее организаторы выступили с инициативой по созданию в Осаке Азиатско-Тихоокеанского информационного центра по правам человека и решили провести в этой связи консультации с экспертами и неправительственными организациями этого региона, в рамках которых и была организована Конференция, которая также должна была содействовать подготовке неправительственных организаций к Международному году коренных народов мира и Всемирной конференции по правам человека.

25. Конференция также дала спонсорам возможность определить общие тенденции и типичные явления в области прав человека в регионе и определить направления будущей работы вновь создаваемого центра. Конференция должна была сформулировать ряд рекомендаций, отражающих отношение неправительственных организаций к положению в области прав человека в регионе, для их представления Всемирной конференции по правам человека.

26. Исходя из этих целей были выбраны темы и подтемы Конференции, с тем чтобы проанализировать все аспекты развития и его последствия для прав человека, используя для этого общие критерии, содержащиеся в международных стандартах по правам человека. В этой связи в рамках общей темы "Народы и культуры, испытывающие на себе негативные последствия "развития" - реакция в плане прав человека" были рассмотрены следующие подтемы: а) развитие и его последствия для гражданских и политических прав; б) развитие и его последствия для экономических прав; с) развитие и его последствия для культурных прав; д) права коренных народов; е) развитие и его последствия для суверенитета однонациональных государств.

27. В работе Конференции участвовали члены НПО, ученые, юристы и правозащитники из 12 стран региона.

Конференция по региональным системам защиты прав человека в Азии, Африке, Америке и в Европе

28. Эта Конференция проходила 3-8 сентября 1993 года в Страсбурге (Франция) и была организована политическим фондом либеральной партии (ФДП) Германии Friedrich-Naumann Stiftung, финансировавшим ее проведение, а также его брюссельским бюро "Диалог Север-Юг" в сотрудничестве с его региональным отделением в Сингапуре (которое подобрало участников из стран Азии). В последние несколько лет этот фонд выступает за укрепление Африканской комиссии по правам человека и народов и недавно принял решение переключить свое внимание на рассмотрение возможности создания правозащитного органа в Азии.

29. Для участия в работе Конференции фондом были приглашены эксперты и сотрудники по вопросам информации трех уже созданных региональных правозащитных механизмов (а также Организация Объединенных Наций) и участники, представлявшие секретариат АСЕАН и шесть стран АСЕАН (Бруней-Даруссалам, Индонезия, Малайзия, Сингапур, Таиланд и Филиппины). Он также направил приглашения представителям стран - наблюдателей при АСЕАН. От азиатских стран в работе Конференции приняли участие представители правительств, парламентарии и главы неправительственных правозащитных организаций.

30. Организаторы Конференции подчеркнули, что ее цель заключается в ознакомлении представителей азиатских стран с новыми моментами в области прав человека в других регионах, а также в совместном рассмотрении проблем в различных странах региона. Были представлены доклады по главной теме "Универсальность прав человека и многообразие культур: реализация прав человека в различных социокультурных контекстах", а также по положению в конкретных странах при уделении особого внимания правовым системам и ситуации в области прав человека в странах региона. Другие доклады были посвящены анализу функционирования существующих региональных систем (европейской, межамериканской и африканской), а также мнениям неправительственных организаций региона, секретариата АСЕАН, научной общественности и экспертов по вопросам культуры Совета Европы.

31. Участники Конференции (исключая представителей правительств) провели обсуждения в секциях, рассмотревших три темы: а) задачи и проблемы, б) национальные институты и с) региональные механизмы. На последнем пленарном заседании были обобщены результаты работы в секциях, а председатель Конференции предложил, чтобы все предложенные поправки были направлены в письменном виде представителю Friedrich-Naumann Stiftung в Сингапуре, который затем доработает этот документ и распространит его среди всех участников.

Приложение

РАТИФИКАЦИЯ ГОСУДАРСТВАМИ АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОГО РЕГИОНА
ОСНОВНЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА
(На 30 октября 1993 года)

Пояснение: Настоящее приложение содержит информацию о ратификации государствами Азиатско-Тихоокеанского региона следующих международных договоров о правах человека:

1. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах
2. Международный пакт о гражданских и политических правах
3. Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах
4. Второй факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни
5. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации
6. Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него
7. Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него
8. Конвенция о правах ребенка
9. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
10. Конвенция о политических правах женщин
11. Конвенция о гражданстве замужней женщины
12. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
13. Конвенция о статусе беженцев
14. Протокол, касающийся статуса беженцев
15. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

ГОСУДАРСТВА	РАТИФИКАЦИЯ													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Новая Зеландия	x	x _{a/}	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x _{b/}	x	x
Оман														
Пакистан														
Папуа-Новая Гвинея	x	x _{a/}	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Филиппины	x	x _{a/}	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Катар	x	x _{a/}	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Республика Корея	x	x _{a/}	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Самоа														
Саудовская Аравия							x							x
Сингапур														
Соломоновы острова	x	x _{a/}	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Шри-Ланка	x	x _{a/}	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Сирийская Арабская Республика	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Таиланд							x	x	x	x	x	x	x	x
Тонга														
Тувалу														
Объединенные Арабские Эмираты	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Вануату	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x _{c/}	x _{c/}	x _{c/}
Вьетнам	x	x	x	x	x _{c/}	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Йемен														
Число государств-участников	21	20	6	2	31	23	29	32	23	20	8	10	15	13
														0

a/ Заявление о признании компетенции Комитета по правам человека в соответствии со статьей 41 Международного пакта о гражданских и политических правах.

b/ Заявление о признании компетенции Комитета против пыток в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

c/ Ратификация, присоединение, одобрение, уведомление о принятии в порядке правопреемства или окончательное подписание, осуществленные лишь бывшей Йеменской Республикой.